



KÜLÜGYMINISZTERIUM

## VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

**Magyar Köztársaság Ungvári Főkonzulátusa**

Székhely: **Ungvár, Pravoszláv rakpart 12-13.**

Képviseli: **Szendrei Tibor Csaba főosztályvezető**

mint megrendelő (a továbbiakban: Megrendelő),

másrészről a

**WFK-Bau Invest Kft.**

Székhely: **8800 Nagykanizsa, Király u. 14.**

Cégjegyzékszám: **20-09-071290**

Adószám: **14842997-2-20**

Képviseli: **Salzinger József igazgató**

mint vállalkozó (a továbbiakban: Vállalkozó),

a továbbiakban együttesen: **Felek**

között alulírott helyen és időben, az alábbi feltételek szerint:

### ***PREAMBULUM***

Felek rögzítik, hogy 2011. március 22. napján vállalkozási szerződést kötöttek az „*ungvári főkonzulátus garanciális munkálataihoz kapcsolódó kiegészítő építési beruházás*” tárgyában. A szerződés teljesítése során kiegészítő építési beruházás megrendelése vált szükségessé az építési beruházás teljesítéséhez. Ennek megfelelően a Külügyminisztérium a Magyar Köztársaság Ungvári Főkonzulátusa számára a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban Kbt.) 252. § (1) bekezdés g) pontja alapján hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le, melyben Vállalkozó ajánlatával elnyerte a jelen szerződésben meghatározott munkák elvégzésének jogát.



## KÜLÜGYMINISZTERIUM

### 1. A szerződés tárgya

- 1.1. A Megrendelő megrendeli, a Vállalkozó pedig elvállalja a Magyar Köztársaság Ungvári Főkonzulátusa, Rezidenciája és egy szolgálati lakás(Ungvár, Pravoszláv rakpart 12-13.) garanciális munkáinak kiegészítő kivitelezését a jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletét képező, a szerződés 1.2. pontjában meghatározott és részletezett dokumentumok szerint.
- 1.2. A vállalkozási feladatot részleteiben a jelen szerződés elválaszthatatlan mellékletét képező, a Preambulumban meghatározott közbeszerzési eljárás tárgyalásán véglegesített műszaki dokumentáció és a Vállalkozó 2011. október 21. napján kelt végleges műszaki-kereskedelmi ajánlata határozza meg.

### 2. A szerződés tárgya, a vállalkozói díj tartalma

- 2.1. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy Vállalkozó az 1.1. pontban nevezett munkálatokat az 1.2. pontban kelt ajánlatában részletezett műszaki tartalomnak megfelelően köteles teljesíteni. (Az ajánlat és a kapcsolódó dokumentációk jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezik.)

- 2.2. Szerződő Felek a Szerződés tárgyát képező munkák ellenértékét az alábbiak szerint határozzák meg:  
Vállalkozói díj: **7.126.165,- Ft**, (azaz hétmillió-százhuszonhatezer-százhatvanöt forint.

Azon tételek esetén, ahol előírányt szabott meg ajánlatkérő, az elszámolás az ajánlattevő által menet közben készített és a megrendelő által írásban elfogadott költségvetés-kiegészítés, valamint a megrendelő által utólag leigazolt felmérési napló alapján történik.

Az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXXVII. törvény (a továbbiakban: Áfatv.) alapján a jelen szolgáltatásnyújtás nem tartozik a magyar Áfatv. hatálya alá.

- 2.3. A szerződés 2.2. pontjában rögzített vállalkozói díj fedezetet nyújt különösen az építési munkálatok elvégzése, gyártmánytervek elkészítése mellett a dokumentációban meghatározott termékek/berendezések szakszerű beszerzésére, a minőség megőrzését biztosító csomagolásra (nemzetközi szállítási követelményeknek megfelelően), a csomagolásokon az áru azonosítását lehetővé tevő kódok, jelölések elhelyezésére, a teljesítés helyszínére történő szállításra, összeszerelésre, üzembe helyezésre.
- 2.4. A külföldi munkavégzéssel kapcsolatban felmerülő költségek Vállalkozót terhelik.
- 2.5. Többelmunka és pótmunka elszámolására nincs lehetőség az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009. (X. 15.) Korm. rendelet 1. § (4) bekezdése alapján.
- 2.6. Felek rögzítik, hogy a 2.2. pontban meghatározott vállalkozói díj kötött, semmilyen jogcímen nem változtatható, ez vonatkozik az inflációs árváltozásokra is.

### 3. Teljesítés

- 3.1. A teljesítés helye: Magyar Köztársaság Ungvári Főkonzulátusa (Ungvár, Pravoszláv rakpart 12-13.)
- 3.2. Teljesítési határidő: 2012. március 31.



## KÜLÜGYMINISZTERIUM

### 4. A kölcsönös együttműködés feltételei

- 4.1. A munkaterületet munkavégzésre alkalmas állapotban a Megrendelő adja át. Az átadás tényét és feltételeit munkaterület átadás-átvételi jegyzőkönyvben kell rögzíteni. Vállalkozó felelős a munkaterület állagának megóvásáért, továbbá a munka- és tűzvédelmi előírások betartásáért.
- 4.2. Megrendelő – a Vállalkozóval együttműködve – úgy szervezi és kivitelezzi a jelen szerződés körén kívül eső, de a létesítmény rendeltetésszerű használatba hozatalához szükséges munkáit, hogy ezzel ne akadályozza Vállalkozót a feladatai teljesítésében.
- 4.3. Vállalkozó a jelen Szerződés aláírásával egyidejűleg nyilatkozik arról, hogy a Preambulumban nevesített közbeszerzési eljárásban Megrendelő részéről átadásra került és a tárgyaláson véglegesített műszaki dokumentációt átvizsgálta, ellenőrizte, és a jelen szerződésben foglalt feladatok elvégzésére alkalmasnak találta. Vállalkozó végleges ajánlatát a tárgyaláson véglegesített dokumentáció alapján készítette el. Megrendelő a dokumentáció hiányosságára való hivatkozást nem fogad el.
- 4.4. Vállalkozó a munkavégzés során a zaj, rezgés, por, stb. szennyezésekre vonatkozó a teljesítés helyén hatályos előírásokat betartja, a munkaterületről az okozott szennyezést folyamatosan eltávolítja. Amennyiben Vállalkozó e kötelezettségét felszólítás ellenére sem teljesíti, Megrendelő jogosult e munkákat a Vállalkozó költségére elvégeztetni.
- 4.5. A Vállalkozó tevékenységével összefüggő, a szerződés időtartama alatt keletkező károkért Megrendelő nem vállal felelősséget. Az esetleges károk elhárítására Vállalkozó saját nevére szóló, meglévő felelősségbiztosítását kiterjeszti a jelen szerződés tárgyát képező projektre. Az eredeti felelősségbiztosítási kötvényt Vállalkozó köteles legkésőbb a szerződés aláírását követő 10 naptári napon belül Megrendelő részére bemutatni. A felelősségbiztosítási kötvény (vagy annak Megrendelő által készített másolati példánya) annak bemutatását követően a szerződéshez csatolásra kerül utólag, a jelen szerződés 4.számú mellékleteként.
- 4.6. A kivitelezés során Vállalkozó csak a hatályos építési előírások és szabványok szerinti minősítéssel, megfelelő tanúsítvánnyal rendelkező anyagokat, szerkezeteket, berendezéseket használhatja fel, ezek alkalmasságát Vállalkozó szavatolja. Amennyiben a magyar és a teljesítés helyén érvényes előírások eltérnek egymástól, a Vállalkozó a szigorúbb előírást köteles alkalmazni.
- 4.7. Vállalkozó ajánlatában megjelölt, de a megvalósítás időszakában esetleg nem beszerezhető anyagok, termékek kiváltásánál minőségi színvonalában egyenértékű anyagok, termékek közül a kiválasztás joga a Megrendelőt illeti meg. Az ilyen jellegű termékváltás miatti pótköltség nem érvényesíthető.
- 4.8. Amennyiben a feladat teljesítése során pótmunkák végzésének szükségessége merül fel, erről a Vállalkozó köteles a Megrendelőt haladéktalanul értesíteni.
- 4.9. Megrendelő a belső munkálatok elvégzése közben (a szerkezeti elemek eltakarása előtt), és a külső munkálatok elvégzését követően is műszaki ellenőrzést végez.

### 5. Átadás-átvétel

- 5.1. Vállalkozó köteles a jelen Szerződésben foglalt szolgáltatásokat a kiírásban meghatározott, a rendeltetésszerű használatot biztosító, teljes körű, biztonságos használatra alkalmas állapotban és az érvényben levő szabványok szerinti legmagasabb minőségben határidőre



## KÜLÜGYMINISZTERIUM

teljesíteni. Egyes szakhatósági kikötések magukkal vonhatják a helyi szabványok alkalmazásának szükségességét is.

- 5.2 Az átadás-átvételi eljárás megkezdéséről Vállalkozó a Megrendelőt köteles írásban, az átadás-átvétel esedékes időpontja előtt legkésőbb 15 naptári nappal értesíteni (készre jelentés), azzal, hogy Vállalkozó a nevezett időpontot a jelen Szerződés teljesítési határidejét megelőzően köteles kitűzni.

Vállalkozó az átadás-átvételi eljárás során Megrendelő rendelkezésére bocsátja az átadás-átvétellel kapcsolatos átadási dokumentációt 2 példányban nyomtatásban és CD-n (megvalósulási tervek AutoCad 2008 által értelmezhető DWG fájlformátumban is, jótállási jegyek, minőségi bizonylatok, megfelelőségi tanúsítványok, mérési-, oktatási jegyzőkönyvek stb.).

- 5.3 Az átadás-átvételi eljárás csak a műszaki ellenőr hiánymentességet igazoló nyilatkozata birtokában zárható le. (A nyilatkozat és az átadás-átvételi jegyzőkönyv a szakmai teljesítés igazolása.)

### 6. Számlázás, fizetési feltételek

- 6.1 Vállalkozónak a Megrendelő nevére és címére (Magyar Köztársaság Ungvári Főkonzulátusa 8800 Ungvár, Pravoszláv rakpart 12-13., Ukrajna) kell a számlát kiállítania.

- 6.2 Vállalkozó tudomásul veszi, hogy előleg nyújtására nincs lehetőség, valamint azt, hogy számla kibocsátására kizárólag Megrendelő teljesítésigazolását követően kerülhet sor.

- 6.3 Megrendelő részéről a teljesítés igazolására jogosult személyek, és egyben Megrendelő műszaki ellenőrei: Balla Gábor és Varga J. Zoltán építész. Felek rögzítik, hogy amennyiben a Vállalkozó írásbeli értesítésére (készre jelentés) a szerződés 5.2. pontjában meghatározott határidőt követő 15 napon belül nem kezdi meg az átadás-átvételi eljárást, vagy megkezd, de legfeljebb 25 nap alatt nem fejezi be, a Vállalkozó írásbeli kérésére köteles a teljesítésigazolást kiadni.

- 6.4 Az ellenszolgáltatás kifizetésének szabályai a Kbt. 305. § (3) bekezdésével összhangban a következők:

a) A Vállalkozó legkésőbb a teljesítési igazolás kiállítása napjáig köteles nyilatkozni a Megrendelő felé arról, hogy a Vállalkozó, továbbá – ha illet igénybe vesz – alvállalkozója, illetve a Vállalkozó által munkaviszonyban vagy egyéb foglalkoztatási jogviszonyban nem álló szakemberek egyenként mekkora összegre jogosult(ak) az ellenszolgáltatásból. A Vállalkozó egyidejűleg köteles az alvállalkozókat és a szakembereket felhívni a számláik kiállítására.

b) A teljesítési igazolást követően a Vállalkozó azon összegre vonatkozóan jogosult számlát kiállítani és benyújtani Megrendelő felé, amely az általa a szerződés teljesítésébe bevont alvállalkozókat, illetve a Vállalkozóval munkaviszonyban vagy egyéb foglalkoztatási jogviszonyban nem álló szakembereket illeti meg. A számlához csatolni kell a Megrendelő erre jogosult képviselője által aláírt teljesítési igazolás másolatát. A Megrendelő a számla befogadásától számított 15 napon belül teljesíti a kifizetést a Vállalkozó Raiffeisen Bank Zrt.-nél vezetett 12072514-01179223-00100006 számú bankszámlájára.

c) A Vállalkozó köteles a vállalkozói díj fennmaradó részére vonatkozó számlája benyújtása előtt, vagy azzal egyidejűleg a Megrendelő részére benyújtani az



## KÜLÜGYMINISZTERIUM

alvállalkozói, illetve a Vállalkozóval munkaviszonyban vagy egyéb foglalkoztatási jogviszonyban nem álló szakemberek számlái átutalásáról szóló igazolásai másolatait, vagy – az Art. 36/A. § (3) bekezdése szerinti esetben – az alvállalkozó vagy a szakember köztartozást mutató együttes adóigazolásának másolatát.

- d) A Vállalkozó az ellenszolgáltatás fennmaradó részére vonatkozó számlájához csatolni kell a Megrendelő erre jogosult képviselője által aláírt teljesítési igazolás másolatát.
- e) Amennyiben a Vállalkozó nem nyújtja be a jelen szerződés 6.5. c) pontjában szereplő igazolásokat, a Megrendelő az ellenszolgáltatás fennmaradó részét őrzi az igazolás benyújtásáig, vagy addig, amíg a Vállalkozó hitelt érdemlő irattal igazolja, hogy az alvállalkozó vagy szakember nem jogosult a Vállalkozó által az V.4. pontjában bejelentett összegre.
- f) Amennyiben a Vállalkozó által benyújtott számla a Kbt. 305. § (3) bekezdés h) pontja alkalmazásával a jelen szerződés V.8. pontja szerint kifizethető – a Megrendelő a számlát a kézhezvételétől számított 15 napon belül kiegyenlíti a Vállalkozó Raiffeisen Bank Zrt.-nél vezetett 12072514-01179223-00100006 számú bankszámlájára.
- g) A Megrendelő felhívja a Vállalkozó figyelmét arra, hogy jelen szerződés előzményeként lefolytatott közbeszerzési eljárás közvetlen megvalósításához kapcsolódóan megkötött valamennyi szerződés esetében a Vállalkozónak alvállalkozóját (alvállalkozóit) tájékoztatnia kell arról, hogy a közöttük létrejött szerződés és ennek teljesítése esetén a kifizetés az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. § rendelkezésének hatálya alá esik.

- 6.5. Megrendelő magára nézve vállalja Kbt. 305.§ (6) bekezdésében foglaltakat. A Megrendelő által a Vállalkozó rendelkezésére bocsátott, a Kbt. 305. § (6) bekezdése szerinti feltételek teljesülésének esetére szóló beszédési megbízást a jelen szerződés 2. számú melléklete tartalmazza.
- 6.6. Megrendelő késedelmes fizetése esetén, Vállalkozó a *Polgári törvénykönyvről* szóló 1959. évi IV. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 301/A. § (1) bekezdésében meghatározott kamatra jogosult.

## 7. Kötbér

- 7.1 Vállalkozó tudomásul veszi, hogy abban az esetben, ha neki felróhatóan nem, vagy nem szerződésszerűen teljesít, kötbérfizetési kötelezettség terheli.
- 7.2 Vállalkozót – a vonatkozó feltételek teljesülése esetén – az alábbi kötbérfajták terhelhetik:
- Késedelmes teljesítés esetén fizetendő kötbér.
  - Hibás teljesítés esetén fizetendő kötbér.
  - Meghiúsulás esetén fizetendő kötbér.

A kötbér alapja a Vállalkozó által kért és a Megrendelő által fizetendő ellenszolgáltatás.

### 7.3 A kötbér mértéke legalább:

Késedelmes teljesítés esetén: amennyiben Vállalkozó a jelen szerződésben meghatározott határidőhöz képest késedelmesen teljesít, úgy köteles a Megrendelőnek a teljesítés megtörténtéig – de legfeljebb 30 napig - napi 1% kötbért fizetni.



## KÜLÜGYMINISZTERIUM

Hibás teljesítés esetén: amennyiben a Megrendelő a rendeltetésszerű használatot akadályozó jelentős hiba miatt tagadja meg az átvételt, a késedelmi kötbérrel azonos mértékű hibás teljesítési kötbért követelhet arra az időre, mely a hibás teljesítéstől a kifogástalan minőségben történő teljesítésig eltelt.

Meghiúsulás esetén: 25 %.

- 7.4 A kötbérigény az arra okot adó esemény bekövetkezésekor keletkezik. A kötbér esedékessé válik:
- Késedelem esetén a késedelem napjától.
  - Hibás teljesítésnél a kifogás közlésével, illetőleg ha a késedelemre megállapított mértékű kötbér jár, az előző pontban rögzítettek szerint.
  - Meghiúsulás esetén a teljesítés meghiúsulását megállapító egyoldalú nyilatkozat közlésével.
- 7.5. Megrendelő a vállalt teljesítési határidő utolsó napját követő 30 napot meghaladó késedelem esetén egyoldalú nyilatkozattal megállapíthatja a teljesítés meghiúsulását.
- 7.6. A teljesítés meghiúsulása esetén Megrendelő jogosult a jelen Szerződést azonnali hatállyal írásban felmondani.

### 8. Jótállás és felelősségi szabályok

- 8.1. A Vállalkozónak az általa felhasznált anyagokért és az általa végzett munkáért való szavatossági felelősségére a hatályos jogszabályoknak a kötelező alkalmassági, jótállási időt meghatározó rendelkezései az irányadóak.
- 8.2. Vállalkozó köteles a szabványok által előírt ellenőrzéseket folyamatosan elvégezni, a megállapított hiányosságokat haladéktalanul megszüntetni.
- 8.3. A jelentkező károk észlelése esetén Vállalkozó köteles haladéktalanul megkezdeni a hibaelhárítási tevékenységet, a károk enyhítésére vonatkozó intézkedéseket megtenni, Megrendelőt értesíteni.
- 8.4. Amennyiben a kivitelezés során, illetve a jótállási idő alatt olyan hiányosságok derülnek ki, amelyek szakszerűtlen munkavégzésre, vagy csökkent értékű anyagokra vezethetők vissza, akkor ezeket Vállalkozó Megrendelő felszólítására azonnal, térítésmentesen és egészében köteles megszüntetni és kijavítani. Amennyiben Vállalkozó a megadott határidőre nem tesz eleget a felszólításnak, Megrendelőnek joga van a munkát Vállalkozó költségére mással elvégeztetni.
- 8.5. Vállalkozó 36 hónap, a kivitelezés helyszínén teljesítendő, teljes körű jótállást vállal. A garanciális javításokkal kapcsolatos költségek Vállalkozót terhelik.
- 8.6. Jólteljesítési biztosíték:
- 8.6.1. A jótállási időszakban a felmerülő esetleges hibák elhárításának fedezeteként Vállalkozó a teljes vállalkozói díj 5 %-ának megfelelő összegű jólteljesítési biztosítékot bocsát Megrendelő rendelkezésére.
- 8.6.2. A jólteljesítési biztosíték – Kbt. 53. § (6) bekezdése a) pontja szerint – nyújtható
- az előírt pénzüsszegnek a Megrendelő által a Magyar Államkincstárnál vezetett Külképviseleti Igazgatás 10023002-01397291-00000000 számú számlájára történő



## KÜLÜGYMINISZTERIUM

befizetéssel, vagy

- b. bankgarancia biztosításával, amely bankgaranciában a Megrendelő Magyar Államkincstárnál vezetett Külképviseleti Igazgatás 10023002-01397291-00000000 számú számlájára történő utalás van megjelölve, vagy
- c. biztosítási szerződés alapján kiállított – készfizető kezességvállalást tartalmazó kötelezvényvel, amely kötelezvényben Megrendelő Magyar Államkincstárnál vezetett Külképviseleti Igazgatás 10023002-01397291-00000000 számú számlájára történő utalás van megjelölve.

8.6.3. A jóteltjesítési biztosíték a jótállási idő lejártát követő 30 napig áll fenn.

### 9. Megrendelő kötelezettségei

- 9.1. A Megrendelő a jóhiszeműség és tisztesség követelményeinek figyelembe vételével, valamint a Felek közötti együttműködés betartásával köteles a Vállalkozó számára a munkák elvégzéséhez, illetve az általa vállalt egyéb szolgáltatások teljesítéséhez szükséges minden adatot, tényt, információt, felvilágosítást megadni.
- 9.2. Megrendelő a műszaki ellenőrzést a munkálatok megkezdésétől azok befejezésig biztosítja.
- 9.3. Megrendelő kijelenti, hogy a vállalkozói díj összege rendelkezésre áll.
- 9.4. A Megrendelő a munkát és a felhasználásra kerülő anyagot ellenőrizheti, a szerződésben, illetőleg jogszabályban meghatározott esetben pedig ellenőrizni köteles. Nem mentesül a Vállalkozó a felelősség alól, ha a Megrendelő az ellenőrzést elmulasztotta, vagy nem megfelelően végezte el.

### 10. Speciális körülmények

- 10.1. Vállalkozó köteles a jelen szerződés teljesítésében részt vevő valamennyi alvállalkozóját bejelenteni Megrendelő felé. Vállalkozó kijelenti, hogy jelen szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe alvállalkozót.
- 10.2. Az alvállalkozók munkavégzésének összehangolása a Vállalkozó feladata. A Vállalkozó a jelen szerződés teljesítése érdekében igénybevett alvállalkozók tevékenységéért úgy felel, mintha azt saját maga végezte volna el. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Megrendelő az alvállalkozók tevékenységével kapcsolatban esetlegesen felmerülő kár-költség igényét a Vállalkozóval szemben érvényesíti.
- 10.3. A Vállalkozó tudomásul veszi, hogy amennyiben a munka elvégzése során a már ismert alvállalkozóin, alkalmazottain felül más alvállalkozó, illetve egyéb közreműködő (a továbbiakban: alvállalkozó) igénybevétele szükségessé válik, azok teljesítésbe történő bevonására a Kbt. vonatkozó rendelkezésében (304. §) foglalt feltételek fennállása, illetve teljesülése esetén kerülhet sor.
- 10.4. Tekintettel arra, hogy a munkavégzés a Magyar Köztársaság Ungvári Főkonzulátusán, diplomáciai területen történik, Vállalkozó – beleértve az alvállalkozóit is – tudomásul veszi, hogy a Megrendelő jogosult nemzetbiztonsági szempontból alkalmatlannak ítélt Vállalkozótól, alvállalkozójától, illetve alkalmazottjától a munkaterületre történő belépést indoklási kötelezettség nélkül megtagadni.
- 10.5. Vállalkozó a külképviselet területére történő belépést megelőzően a munkaterületen dolgozó valamennyi személy nevét és főbb adatait (születési hely, idő, anyja neve, lakhely, útlevekszám, foglalkozás, munkakör)– a dolgozók előzetes beleegyezését követően – a



## KÜLÜGYMINISZTERIUM

Megrendelő rendelkezésére bocsátja. Vállalkozó vállalja, hogy tájékoztatja munkatársait arról, hogy az Ukrajnába történő beutazáshoz érvényes útlevelel kell rendelkezniük.

- 10.6. Vállalkozó tudomásul veszi, hogy a Magyar Köztársaság Ungvári Főkonzulátusa területére történő belépés szabályait, valamint az anyagbeszerzésre és szállításra vonatkozó biztonsági előírásokat be kell tartani.
- 10.7. Vállalkozó kötelezi magát, hogy a birtokába kerülő adatokat, terveket, illetve egyéb információkat bizalmasan kezeli, valamint azokat a tárgyi munka megvalósításához használja fel és jogosulatlan személy számára a hozzáférési lehetőséget meggátolja.

### 11. Kapcsolattartás, aláírásra jogosult személyek

- 11.1. A Szerződés teljesítése során, annak érdekében Felek kötelesek együttműködni és egymást a Szerződés szempontjából minden lényeges körülményről tájékoztatni.
- 11.2. A Megrendelő kapcsolattartója a szerződés időtartama alatt:  
Balla Gábor és Varga J. Zoltán építészek (telefonszám: 0036-1-458-1011/1012).
- 11.3. A Vállalkozó részéről a szerződést illetően a jelen szerződés 5. sz. mellékletében foglalt meghatalmazás alapján aláírási jogosultsággal rendelkező és egyben Vállalkozó részéről kapcsolattartó személy neve: Salzinger József igazgató (telefon: 0036-20-366-7288).

### 12. Vegyes rendelkezések

12.1. Jelen szerződés a Felek általi aláírás napján lép hatályba. Amennyiben az aláírásokra nem egy napon kerül, a hatályba lépés napja az utolsó aláírás napja.

12.2. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi az alábbi mellékletek:

- 1. sz. melléklet: Műszaki dokumentáció (tárgyaláson véglegesített);
- 2. sz. melléklet: Vállalkozónak a jelen szerződést megelőző közbeszerzési eljárásban benyújtott végleges műszaki ajánlata és végleges árazott költségvetése;
- 3. sz. melléklet: Megrendelőnek a Kbt. 305. § (4) bekezdése szerinti feltételek teljesülésének esetére alkalmazandó beszedési megbízás teljesítésére szóló, a Megrendelő részéről a pénzforgalmi szolgáltatójának adott hozzájárulása, felhatalmazó nyilatkozata;
- 4. sz. melléklet: Vállalkozó felelősségbiztosítási kötvénye (a szerződés aláírását követő 10 napon belül legkésőbb a munka megkezdésekor kerül csatolásra a szerződéshez);
- 5. sz. melléklet: Meghatalmazás

12.3. A szerződés módosítása, kiegészítése kizárólag a hatályos jogszabályokban foglaltakkal összhangban, így különösen a Kbt. 303. § szerinti feltételek fennállása esetén lehetséges.

12.4. Ha a jelen Szerződést alkotó bármelyik okirat egyes részei között ellentmondás mutatkozik, vagy a jelen Szerződést alkotó bármelyik okirat bármelyik része félreérthető, akkor a Felek kötelesek azt együttesen értelmezni. A vitás kérdésnek a Szerződés szövege és mellékletei, az ajánlattételi felhívás és az ajánlattételi dokumentáció értelmezése az irányadó, ebben a dokumentumbeli sorrendben (rangsorban).





KÜLÜGYMINISZTERIUM

- 12.5 Jelen Szerződésre a Felek a magyar jogot tekintik irányadónak. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben elsősorban a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény, valamint a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvéről szóló 1959. évi IV. törvény az irányadó.
- 12.6. Felek jelen megállapodásból fakadó vitás ügyeiket lehetőség szerint békés úton kötelesek megoldani. Amennyiben ez nem jár eredménnyel, az esetleges bírósági eljárásra az általános illetékességi szabályok az irányadók.

Jelen szerződést – azok elválaszthatatlan részét képező mellékleteivel együtt – a Felek áttanulmányozás után, mint szándékukkal és ügyleti akaratukkal mindenben megegyezőt, az alábbi helyen és időben cégszerűen 5 eredeti példányban írták alá.

Budapest, 2011. november 02.:



Szendrei Tibor Csaba  
Szendrei Tibor Csaba fősztályvezető  
Magyar Köztársaság Ungvári  
Főkonzulátusa képviseletében

Salzinger József igazgató  
WFK-Bau Invest Kft.  
képviseletében

Alulírott.....(név)..... (beosztás).....  
..... (szervezeti egység) a szerződést szakmailag ellenjegyzem.

Dr. Nemes-Nagy Tibor  
fősztályvezető h.  
szakmai ellenjegyzés:  
2011. november „ 02 ”

Alulírott.....(név).....(név).....(név).....(név).....(név).....(név).....  
..... (szervezeti egység) a szerződést pénzügyileg ellenjegyzem.

pénzügyi ellenjegyzés:  
2011. november „ 02 ”

Alulírott dr. Szigethi Orsolya (név) osztályvezető (beosztás) GFO PKO (szervezeti egység) a szerződést jogilag ellenjegyzem.

jogi ellenjegyzés:  
2011. november „ 02 ”



## KÜLÜGYMINISZTERIUM

### 1. számú melléklet

#### MŰSZAKI LEÍRÁS

A Magyar Köztársaság Ungvári Főkonzulátusa, Rezidenciája és egy szolgálati lakás (Ungvár, Pravoszláv rakpart 12-13.) építése, ill. átalakítással egybekötött felújítása 2006. júliusában fejeződött be. Az épületegyüttes nagysága 1517+600+160 m<sup>2</sup> összesen 2277 m<sup>2</sup>.

A kivitelezést az Európai Építő Zrt. végezte, akik 4 év garanciát vállaltak az általuk elvégzett munkálatokra. Tekintettel arra, hogy a kivitelező ellen csődeljárás indult, a Külügyminisztérium saját hatáskörben végezteti el az épületen felmerült, és - eddig - ki nem javított garanciális munkálatokat.

Az ungvári főkonzulátus garanciális javításának első ütemét az erre a célra lehívott bankgarancia felhasználásával, a sikerrel lefolytatott közbeszerzési pályázatot követően a nyertes cég (WFK-BauInvest Kft.) elvégezte.

A szerződés megkötését, ill. a munkálatok során az épületszerkezetek megbontását követően több előre nem látható meghibásodásra is fény derült, amelyek kiegészítő munkaként jelentkeztek, azok nélkül a garanciális javítások teljes körűen nem fejezhetők be.

A garanciális javítások kiegészítő munkálatainak elvégzése képezi jelen eljárás tárgyát.

Teljesítési véghatáridő: 2012. március 31.

A garanciális javítások kiegészítő munkálatainak részletes műszaki tartalmát a mellékelt árazatlan költségvetés tartalmazza.

A jelen dokumentációban és az annak részét képező árazatlan költségvetésben esetlegesen, meghatározott gyártmányú, eredetű, típusú dolog, eljárás, tevékenység, személy, illetőleg szabadalom vagy védjegy megnevezése, vagy arra való hivatkozás szerepel, ez a megnevezés vagy hivatkozás csak a tárgy jellegének egyértelmű meghatározása érdekében történt, ajánlatkérők ezekben az esetekben a Kbt. szabályaival összhangban elfogadja az azzal egyenértékű teljesítést is.

*Az építőipari kivitelezési tevékenységről szóló 191/2009. (IX. 15.) Korm. rendelet 1. § (4) bekezdése alapján a Kbt. hatálya alá tartozó építési beruházások esetében nem alkalmazható pótmunka és többletmunka.*

A nyertes ajánlattevő feladata a garanciális javítások kiegészítő munkálatainak megadott határidő szerinti elvégzése, ill. jótállási kötelezettség vállalása az általa elvégzett munkák vonatkozásában.

A munkavégzés Ukrajnában, diplomáciai környezetben zajlik, a pályázónak be kell tartania a helyi és a diplomáciai környezet által megkövetelt normákat a kivitelezés során.

A munkaterületen csak büntetlen előéletű, magyar állampolgár végezhet munkát.

Az elvégzett munkák kifizetése a Kbt. 305. § (3) bekezdése szerint történik. A teljesítés során a nyertes ajánlattevő egy részszámla, valamint egy végszámla benyújtására jogosult.

Kincstári ügyfél iktatószáma: KÜM/12980/2011/Adm

### Felhatalmazó levél

Tisztelt

Magyar Államkincstár  
1054 Budapest, Hold u. 4.

Alulírott megbízom/megbizzuk Önöket az alábbi megjelölt fizetési számlánk terhére az alább megnevezett kedvezményezett által benyújtott beszedési megbízás(ok) teljesítésére a következőkben foglalt feltételekkel:

Fizető fél számlatulajdonos megnevezése:	Külügyminisztérium Külképviseleti Igazgatás
Felhatalmazással érintett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	10023002-01397291-00000000 KTK:131 ÁHT(I): 036540 ÁHT(T): 004118
Kedvezményezett neve:	WFK-Bau Invest Kft. 8800 Nagykanizsa, Király u 14.
Kedvezményezett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	Raiffeisen Bank Zrt. 12072514-01179223-00100006

A felhatalmazás időtartama 2011. év 11. hó 02. naptól 2012. év 04 hó 30. napig\*,

visszavonásig\*:

- a) ~~a beszedési megbízáshoz okiratot nem kell csatolni.\*~~
- b) a beszedési megbízáshoz a következő okirato(ka)t kell csatolni\*:  
az okiratok megnevezése: **Megrendelő által aláírt teljesítési igazolás**

További feltételek\*:

- a) ~~nem kerülnek meghatározásra~~
- b) ~~beszedési megbízásonkénti felső értékhatár a teljesítés pénznemétől függően:~~  
.....devizanem ISO kódja\*
- c) benyújtási gyakoriság: egyszeri (pl. napi, havi, évi)
- d) fedezethiány esetén a sorba állítás időtartama legfeljebb 35 nap
- e) ~~a felhatalmazás csak a Kedvezményezett írásbeli hozzájárulásával vonható vissza~~

Dátum: 2011. 10. 28

.....  
Fizető fél számlatulajdonos aláírása a Kincstárnál bejelentett módon

A felhatalmazás kincstári nyilvántartási száma: API/23 - 2452 / 2011

Dátum: 2011. 10. 28.

.....  
Igazgatóság aláírása

\*a nem kívánt rész törlendő